

1. TEIL

Allgemeines und Grundsätze des Verfahrens 31

1. HAUPTSTÜCK

Das Strafverfahren und seine Grundsätze 31

- § 1. Das Strafverfahren..... 31
- § 2. Amtswegigkeit..... 32
- § 3. Objektivität und Wahrheits-
erforschung 32
- § 4. Anklagegrundsatz 32
- § 5. Gesetz- und Verhältnis-
mäßigkeit 33
- § 6. Rechtliches Gehör 34
- § 7. Recht auf Verteidigung..... 34
- § 8. Unschuldsvermutung 35
- § 9. Beschleunigungsgebot..... 35
- § 10. Beteiligung der Opfer 35
- § 11. Geschworene und
Schöffen..... 36
- § 12. Mündlichkeit und
Öffentlichkeit 36
- § 13. Unmittelbarkeit..... 37
- § 14. Freie Beweis-
würdigung 37
- § 15. Vorfragen..... 37
- § 16. Verbot der Ver-
schlechterung..... 38
- § 17. Verbot wiederholter
Strafverfolgung 38

PART 1

General matters and principles of criminal procedure..... 31

CHAPTER 1

Criminal proceedings and their principles 31

- § 1. Criminal proceedings 31
- § 2. Ex officio principle..... 32
- § 3. Objectivity and exploration
of the truth..... 32
- § 4. Principle of indictment..... 32
- § 5. Legality and
proportionality..... 33
- § 6. Fair hearing 34
- § 7. Right of defence..... 34
- § 8. Presumption of innocence..... 35
- § 9. Principle of expeditiousness... 35
- § 10. Victim participation..... 35
- § 11. Jurors und lay
assessors..... 36
- § 12. Oral and public
proceedings..... 36
- § 13. Immediacy 37
- § 14. Independent evaluation
of evidence..... 37
- § 15. Preliminary issues 37
- § 16. Prohibition of reformatio
in peius 38
- § 17. Prohibition of double
jeopardy 38

2. HAUPTSTÜCK	
Kriminalpolizei, Staatsanwaltschaft, Gericht und Rechtsschutzbeauftragter	39
 1. ABSCHNITT	
Kriminalpolizei	39
§ 18. Kriminalpolizei.....	39
 2. ABSCHNITT	
Staatsanwaltschaften und ihre Zuständigkeiten	40
§ 19. Allgemeines	40
§ 20. Staatsanwaltschaft.....	41
§ 20a. Zentrale Staatsanwaltschaft zur Verfolgung von Wirtschaftsstrafsachen und Korruption (WKStA)	41
§ 21. Oberstaatsanwaltschaft.....	46
§ 22. Generalprokuratur.....	47
§ 23. Nichtigkeitsbeschwerde zur Wahrung des Gesetzes	47
§ 24. Stellungnahmen von Staatsanwaltschaften.....	48
§ 25. Örtliche Zuständigkeit	48
§ 25a. Abtretung	50
§ 26. Zusammenhang.....	50
§ 27. Trennung von Verfahren.....	51
§ 28. Bestimmung der Zuständigkeit.....	51
§ 28a. Zuständigkeitskonflikt bei Verfahren der WKStA	52
 3. ABSCHNITT	
Gerichte	52
§ 29. Allgemeines	52
§ 30. Bezirksgericht.....	53
§ 31. Landesgericht	55

CHAPTER 2	
Criminal investigation authority, prosecution authority, the courts, and the commissioner for legal protection.....	39
 DIVISION 1	
Criminal investigation authority ...	39
§ 18. Criminal Investigation Authority.....	39
 DIVISION 2	
Prosecution authorities and their responsibilities	40
§ 19. General matters	40
§ 20. Prosecution authority	41
§ 20a. Central prosecution authority for the prosecution of economic crime and corruption (Economic Crime and Corruption Prosecution Authority).....	41
§ 21. Chief Prosecution Authority ..	46
§ 22. Procurator-General's Office ..	47
§ 23. Appeal for nullity 'to uphold the law'	47
§ 24. Statements by prosecution authorities	48
§ 25. Geographical jurisdiction	48
§ 25a. Transfer of investigation proceedings.....	50
§ 26. Consolidation.....	50
§ 27. Separation of proceedings....	51
§ 28. Assignment of jurisdiction	51
§ 28a. Conflict of jurisdiction in proceedings involving the Economic Crime and Corruption Prosecution Authority	52
 DIVISION 3	
The courts.....	52
§ 29. General Matters	52
§ 30. District Court.....	53
§ 31. Regional Court.....	55

§ 32. Landesgericht als Geschworenen- und Schöffengericht.....	59	§ 32. Regional Court acting as Court of Jurors and Court of Lay Assessors	59
§ 32a. Zuständigkeit für Wirtschafts- strafsachen und Korruption	61	§ 32a. Jurisdiction for economic crime and corruption	61
§ 33. Oberlandesgericht.....	62	§ 33. Higher Regional Court.....	62
§ 34. Oberster Gerichtshof.....	62	§ 34. Supreme Court of Austria	62
§ 35. Form gerichtlicher Entscheidungen.....	63	§ 35. Form of judicial decisions.....	63
§ 36. Örtliche Zuständigkeit	64	§ 36. Geographical jurisdiction	64
§ 37. Zuständigkeit des Zusammenhangs.....	65	§ 37. Jurisdiction in case of consolidation	65
§ 38. Kompetenzkonflikt.....	66	§ 38. Conflict of jurisdiction	66
§ 39. Delegation	66	§ 39. Delegation	66
§§ 40 bis 42. Vorsitz und Abstimmung in den Senaten	68	§§ 40 to 42. Chairing and voting in judicial panels	68
4. ABSCHNITT		DIVISION 4	
Ausschließung und Befangenheit. 70		Recusal and conflict of interest ... 70	
§ 43. Ausgeschlossenheit von Richtern	70	§ 43. Exclusion of judges	70
§ 44. Anzeige der Ausgeschlossen- heit und Antrag auf Ablehnung	71	§ 44. Notification of exclusion and motion to reject	71
§ 45. Entscheidung über Aus- schließung.....	72	§ 45. Decision to exclude.....	72
§ 46. Ausschließung von Geschworenen, Schöffen und Protokollführern	73	§ 46. Exclusion of jurors, lay assessors, and court reporters	73
§ 47. Befangenheit von Kriminalpolizei und Staatsanwaltschaft	73	§ 47. Conflict of interest of criminal investigation authority and prosecution authority.....	73
5. ABSCHNITT		DIVISION 5	
Rechtsschutzbeauftragter	74	Commissioner for legal protection. 74	
3. HAUPTSTÜCK		CHAPTER 3	
Beschuldigter und Verteidiger.....	77	Accused and defence counsel 77	
1. ABSCHNITT		DIVISION 1	
Allgemeines	77	General matters	77
§ 48. Definitionen.....	77	§ 48. Definitions.....	77
2. ABSCHNITT		DIVISION 2	
Der Beschuldigte	78	The accused.....	78
§ 49. Rechte des Beschuldigten....	78	§ 49. Rights of the accused.....	78

§ 50. Rechtsbelehrung.....	79	§ 50. Instructions about rights	79
§§ 51 und 52. Akteneinsicht	80	§§ 51 and 52. Access to files.....	80
§ 53. Verfahren bei Akteneinsicht ..	82	§ 53. Procedure concerning access to files.....	82
§ 54. Verbot der Veröffentlichung ..	83	§ 54. Prohibition to publish.....	83
§ 55. Beweisanträge	83	§ 55. Motion to hear evidence	83
§ 56. Übersetzungshilfe	84	§ 56. Interpretation assistance	84
3. ABSCHNITT		DIVISION 3	
Der Verteidiger	86	Defence counsel	86
§ 57. Rechte des Verteidigers	86	§ 57. Rights of defence counsel	86
§§ 58 und 59. Bevollmächtigung des Verteidigers.....	87	§§ 58 and 59. Authorization of defence counsel	87
§ 60. Ausschluss des Verteidigers	89	§ 60. Exclusion of defence counsel	89
§ 61. Beigebung eines Verteidigers	90	§ 61. Assignment of defence counsel	90
§ 62. Bestellung eines Verteidigers	92	§ 62. Appointment of defence counsel	92
§ 63. Fristenlauf.....	93	§ 63. Lapse of time/deadlines	93
4. ABSCHNITT		DIVISION 4	
Haftungsbeteiligte	94	Parties to liabilities	94
§ 64. Haftungsbeteiligte	94	§ 64. Parties to liabilities	94
4. HAUPTSTÜCK		CHAPTER 4	
Opfer und ihre Rechte	95	Victims and their rights	95
1. ABSCHNITT		DIVISION 1	
Allgemeines	95	General matters	95
§ 65. Definitionen.....	95	§ 65. Definitions.....	95
2. ABSCHNITT		DIVISION 2	
Opfer und Privatbeteiligte	96	Victims and private parties.....	96
§ 66. Opferrechte.....	96	§ 66. Rights of victims.....	96
§ 66a. Besondere Schutz- bedürftigkeit von Opfern.....	97	§ 66a. Special protection needs of victims.....	97
§ 66b. Prozessbegleitung	99	§ 66b. Support during proceedings. 99	
§ 67. Privatbeteiligung	100	§ 67. Private participation	100
§ 68. Akteneinsicht	102	§ 68. Access to files.....	102
§ 69. Privatrechtliche Ansprüche .	103	§ 69. Private law claims	103
§ 70. Recht auf Information.....	103	§ 70. Right to information.....	103

3. ABSCHNITT	
Privatankläger und Subsidiar-	
ankläger	104
§ 71. Privatankläger	104
§ 72. Subsidiarankläger	107
4. ABSCHNITT	
Vertreter	108
§ 73. Vertreter	108
5. HAUPTSTÜCK	
Gemeinsame Bestimmungen	109
1. ABSCHNITT	
Einsatz der Informationstechnik.	109
§ 74. Verarbeitung personen-	
bezogener Daten	109
§ 75. Berichtigen, Löschen und	
Sperrern personenbezogener	
Daten	109
2. ABSCHNITT	
Amts- und Rechtshilfe, Akten-	
einsicht	111
§ 76. Amts- und Rechtshilfe	111
§ 76a. Auskunft über Stamm-	
und Zugangsdaten	113
§ 77. Akteneinsicht	114
3. ABSCHNITT	
Anzeigepflicht, Anzeige- und	
Anhalterecht	115
§§ 78 und 79. Anzeigepflicht	115
§ 80. Anzeige- und Anhalte-	
recht	116
4. ABSCHNITT	
Bekanntmachung, Zustellung	
und Fristen	117
§ 81. Bekanntmachung	117
§ 82. Zustellung	117
§ 83. Arten der Zustellung	118
§ 84. Fristen	119

DIVISION 3	
Private and subsidiary	
plaintiffs	104
§ 71. Private plaintiffs	104
§ 72. Subsidiary plaintiffs	107
DIVISION 4	
Representatives	108
§ 74. Representatives	108
CHAPTER 5	
Common provisions	109
DIVISION 1	
Use of information technology ...	109
§ 74. Processing of personal	
data	109
§ 75. Correcting, deleting, and	
blocking of personal data	109
DIVISION 2	
Administrative and legal	
assistance, access to files	111
§ 76. Administrative and legal	
assistance	111
§ 76a. Disclosure of subscriber	
and access data	113
§ 77. Access to files	114
DIVISION 3	
Duty to report, right to report,	
and right to arrest	115
§§ 78 and 79. Duty to report	115
§ 80. Right to report and right	
to arrest	116
DIVISION 4	
Publication, service of	
documents, and time periods	117
§ 81. Publication	117
§ 82. Service of documents	117
§ 83. Types of service of	
documents	118
§ 84. Time Periods	119

5. ABSCHNITT	
Beschlüsse und Beschwerden	120
§ 85. Allgemeines	120
§ 86. Beschlüsse	121
§ 87. Beschwerden	122
§ 88. Verfahren über Beschwerden	122
§ 89. Verfahren vor dem Rechts- mittelgericht	123
6. ABSCHNITT	
Vollstreckung von Geld- und Freiheitsstrafen	125
§ 90. Vollstreckung von Geld- und Freiheitsstrafen	125
 2. TEIL	
Das Ermittlungsverfahren	127
6. HAUPTSTÜCK	
Allgemeines	127
1. ABSCHNITT	
Zweck des Ermittlungs- verfahrens	127
§ 91. Zweck des Ermittlungs- verfahrens	127
§ 92. Ermächtigung zur Straf- verfolgung	128
2. ABSCHNITT	
Zwangsgewalt und Beugemittel, Ordnungsstrafen	128
§ 93. Zwangsgewalt und Beugemittel	128
§ 94. Ordnungsstrafen	130
3. ABSCHNITT	
Protokollierung	131
§ 95. Amtsvermerk	131
§ 96. Protokoll	131
§ 97. Ton- und Bildaufnahme	133

DIVISION 5	
Orders and complaints	120
§ 85. General matters	120
§ 86. Orders	121
§ 87. Complaints	122
§ 88. Complaints proceedings	122
§ 89. Proceedings before the Court of Appeal	123
DIVISION 6	
Enforcement of fines and imprisonment	125
§ 90. Enforcement of fines and imprisonment	125
 PART 2	
Investigation proceedings	127
CHAPTER 6	
General matters	127
DIVISION 1	
Purpose of investigation proceedings	127
§ 91. Purpose of investigation proceedings	127
§ 92. Authorization to prosecute ..	128
DIVISION 2	
Coercive measures and measures for contempt, infringement penalties	128
§ 93. Coercive measures and measures for contempt	128
§ 94. Infringement penalties	130
DIVISION 3	
Record keeping	131
§ 95. Official records	131
§ 96. Transcript	131
§ 97. Audio and video recordings.	133

7. HAUPTSTÜCK	
Aufgaben und Befugnisse der Kriminalpolizei, der Staatsanwaltschaft und des Gerichts	134
1. ABSCHNITT	
Allgemeines	134
§ 98. Allgemeines	134
2. ABSCHNITT	
Kriminalpolizei im Ermittlungsverfahren.....	134
§ 99. Ermittlungen	134
§ 100. Berichte	136
§ 100a. Berichte an die WKStA	137
3. ABSCHNITT	
Staatsanwaltschaft im Ermittlungsverfahren.....	138
§ 101. Aufgaben	138
§ 102. Anordnungen und Genehmigungen.....	139
§ 103. Ermittlungen	140
4. ABSCHNITT	
Gericht im Ermittlungsverfahren.....	140
§ 104. Gerichtliche Beweisaufnahme	140
§ 105. Bewilligung von Zwangsmitteln	141
§§ 106 und 107. Einspruch wegen Rechtsverletzung.....	142
§ 108. Antrag auf Einstellung	145
§ 108a. Überprüfung der Höchstdauer des Ermittlungsverfahrens	146
8. HAUPTSTÜCK	
Ermittlungsmaßnahmen und Beweisaufnahme	148

CHAPTER 7	
Duties and powers of the criminal investigation authority, prosecution authority, and of the court	134
DIVISION 1	
General matters	134
§ 98. General matters	134
DIVISION 2	
The criminal investigation authority in investigation proceedings.....	134
§ 99. Investigations.....	134
§ 100. Documentation.....	136
§ 100a. Reports to the Economic Crime and Corruption Prosecution Authority	137
DIVISION 3	
The prosecution authority in investigation proceedings	138
§ 101. Mandate	138
§ 102. Directions and authorizations	139
§ 103. Investigations.....	140
DIVISION 4	
The courts in investigation proceedings	140
§ 104. Evidence-taking by the court.....	140
§ 105. Approval of coercive measures	141
§§ 106 and 107. Objections because of violation of rights.....	142
§ 108. Motions to discontinue proceedings.....	145
§ 108a. Review of maximum duration of investigation proceedings.....	146
CHAPTER 8	
Investigative measures and taking of evidence	148

1. ABSCHNITT
Sicherstellung, Beschlagnahme,
Auskunft aus dem Kontenregister
und Auskunft über Bankkonten
und Bankgeschäfte..... 148

§ 109. Definitionen.....	148
§§ 110 bis 114. Sicherstellung.....	149
§ 115. Beschlagnahme	156
§§ 115a bis 115e. Verwertung sichergestellter oder beschlag- nahmter Vermögenswerte	157
§ 116. Auskunft aus dem Kontenregister und Auskunft über Bankkonten und Bankgeschäfte.....	160

2. ABSCHNITT
Identitätsfeststellung, Durch-
suchung von Orten und Gegen-
ständen, Durchsuchung von
Personen, körperliche Unter-
suchung und molekulargene-
tische Untersuchung
163

§ 117. Definitionen.....	163
§ 118. Identitätsfeststellung.....	164
§§ 119 bis 122. Durchsuchung von Orten und Gegenständen sowie von Personen	165
§ 123. Körperliche Untersuchung.	167
§ 124. Molekulargenetische Untersuchung	170

3. ABSCHNITT
Sachverständige und
Dolmetscher, Leichenbeschau
und Obduktion
171

§ 125. Definitionen.....	171
§§ 126 und 127. Sachverständige und Dolmetscher	172
§ 128. Leichenbeschau und Obduktion.....	176

DIVISION 1
Securing, seizure, disclosure
of information contained in the
registry of bank accounts, and
disclosure of information about
bank accounts and bank
transactions
148

§ 109. Definitions.....	148
§§ 110 to 114. Securing	149
§ 115. Seizure	156
§§ 115a to 115e. Realizing secured or seized assets	157
§ 116. Disclosure of information contained in the registry of bank accounts and disclosure of information about bank accounts and bank transactions.....	160

DIVISION 2
Identity verification, search of
places and items, search of
persons, physical examination,
and molecular-genetic testing....
163

§ 117. Definitions	163
§ 118. Identity verification.....	164
§§ 119 to 122. Search of places and items and search of persons	165
§ 123. Physical examination	167
§ 123. Molecular-genetic testing	170

DIVISION 3
Expert witnesses and
interpreters, inspection of a
corpse, and post-mortem
171

§ 125. Definitions.....	171
§§ 126 and 127. Expert witnesses and interpreters	172
§ 128. Inspection of a corpse and post-mortem	176

4. ABSCHNITT

Observation, verdeckte

Ermittlung und Scheingeschäft.. 177

§ 129. Definitionen.....	177
§ 130. Observation	178
§ 131. Verdeckte Ermittlung	179
§ 132. Scheingeschäft	180
§ 133. Gemeinsame Bestimmungen	180

5. ABSCHNITT

Beschlagnahme von Briefen, Auskunft über Daten einer Nach- richtenübermittlung, Lokalisierung einer technischen Einrichtung, Anlassdatenspeicherung und Überwachung von Nachrichten, verschlüsselter Nachrichten und von Personen 182

§ 134. Definitionen.....	182
§ 135. Beschlagnahme von Briefen, Auskunft über Daten einer Nach- richtenübermittlung, Lokalisierung einer technischen Einrichtung, Anlassdatenspeicherung und Überwachung von Nachrichten ...	184
§ 135a. (aufgehoben)	186
§ 136. Optische und akustische Überwachung von Personen	186
§§ 137 bis 140. Gemeinsame Bestimmungen	188

6. ABSCHNITT

Automationsunterstützter

Datenabgleich 193

§ 141. Datenabgleich.....	193
§ 142. Durchführung	195
§ 143. Mitwirkungspflicht.....	196

7. ABSCHNITT

Geistliche Amtsverschwiegen- heit und Berufsgeheimnisse 197

DIVISION 4

Surveillance, undercover investigations, and fictitious transactions 177

§ 129. Definitions.....	177
§ 130. Surveillance	178
§ 131. Undercover investigations.	179
§ 132. Fictitious transactions.....	180
§ 133. Common provisions	180

DIVISION 5

Seizure of letters, disclosure of data concerning transmission of messages, localizing a technical device, event-specific data storage, and surveillance of communication, encrypted communication, and persons..... 182

§ 134. Definitions.....	182
§ 135. Seizure of letters, disclosure of data concerning transmission of messages, localizing a technical device, event-specific data storage, and surveillance of communication ...	184
§ 135a. (repealed)	186
§ 136. Video and audio surveillance of persons	186
§§ 137 to 140. Common provisions.....	188

DIVISION 6

Data matching supported by electronic data collection 193

§ 141. Data matching.....	193
§ 142. Implementation	195
§ 143. Duty to assist	196

DIVISION 7

Official confidentiality of clergy and professional confidentiality. 197

§ 144. Schutz der geistlichen Amtsverschwiegenheit und von Berufsgeheimnissen	197
---	-----

8. ABSCHNITT
Besondere Durchführungs-
bestimmungen, Rechtsschutz
und Schadenersatz **198**

§§ 145 bis 147. Besondere Durchführungsbestimmungen	198
§ 148. Schadenersatz	201

9. ABSCHNITT
Augenschein und Tat-
rekonstruktion **201**

§ 149. Augenschein und Tatrekonstruktion	201
§ 150. Durchführung der Tatrekonstruktion	202

10. ABSCHNITT
Erkundigungen und Ver-
nehmungen **203**

§ 151. Definitionen	203
§ 152. Erkundigungen	203
§ 153. Vernehmungen	204
§ 154. Zeuge und Wahrheits- pflicht	205
§ 155. Verbot der Vernehmung als Zeuge	205
§ 156. Aussagebefreiung	206
§§ 157 und 158. Aussage- verweigerung	207
§ 159. Information und Nichtigkeit	209
§§ 160 und 161. Durchführung der Vernehmung	209
§ 162. Anonyme Aussage	211
§ 163. Gegenüberstellung	211
§ 164. Vernehmung des Beschuldigten	213

§ 144. Protection of official confidentiality of clergy and of professional confidentiality	197
---	-----

DIVISION 8
Special implementing
provisions, protection of rights,
compensation **198**

§§ 145 to 147. Special implementing provisions	198
§ 148. Compensation	201

DIVISION 9
Visual inspection and
re-enactment of the crime **201**

§ 149. Visual inspection and re-enactment of the crime	201
§ 150. Conducting a re-enactment of the crime	202

DIVISION 10
Information gathering and
questioning **203**

§ 151. Definitions	203
§ 152. Information gathering	203
§ 153. Questioning	204
§ 154. Witnesses and duty to tell the truth	205
§ 155. Prohibition to question as witness	205
§ 156. Exemptions from the duty to answer questions	206
§§ 157 and 158. Refusal to answer questions	207
§ 159. Information and nullity	209
§§ 160 and 161. Conducting the questioning	209
§ 162. Anonymous answers	211
§ 163. Line-up	211
§ 164. Questioning of the accused	213

§ 165. Kontradiktorische Vernehmung des Beschuldigten oder eines Zeugen	215	Adversarial questioning of the accused or a witness	215
§ 166. Beweisverbot	217	§ 166. Inadmissible evidence	217
9. HAUPTSTÜCK		CHAPTER 9	
Fahndung, Festnahme und Untersuchungshaft.....	218	Tracing, arrest, and remand	218
1. ABSCHNITT		DIVISION 1	
Fahndung.....	218	Tracing	218
§ 167. Definitionen.....	218	§ 167. Definitions.....	218
§§ 168 und 169. Fahndung	218	§§ 168 and 169. Tracing	218
2. ABSCHNITT		DIVISION 2	
Festnahme	220	Arrest	220
§ 170. Zulässigkeit.....	220	§ 170. Permissibility.....	220
§ 171. Anordnung	221	§ 171. Direction	221
§ 172. Durchführung	222	§ 172. Executing the arrest	222
§ 172a. Sicherheitsleistung	224	§ 172a. Security bond	224
3. ABSCHNITT		DIVISION 3	
Untersuchungshaft.....	226	Remand.....	226
§ 173. Zulässigkeit.....	226	§ 173. Permissibility.....	226
§ 173a. Hausarrest.....	229	§ 173a. Home detention.....	229
§ 174. Verhängung der Untersuchungshaft.....	231	§ 174. Imposition of remand.....	231
§ 175. Haftfristen	233	§ 175. Remand periods.....	233
§ 176. Haftverhandlung.....	234	§ 176. Remand hearing	234
§ 177. Aufhebung der Untersuchungshaft.....	236	§ 177. Lifting of remand	236
§ 178. Höchstdauer der Untersuchungshaft.....	237	§ 178. Maximum duration of remand.....	237
§ 179. Vorläufige Bewährungshilfe.....	237	§ 179. Provisional probation assistance	237
§§ 180 und 181. Kautions.....	238	§§ 180 and 181. Bail.....	238
§ 181a. Flucht	240	§ 181a. Escape	240
4. ABSCHNITT		DIVISION 4	
Vollzug der Untersuchungshaft.....	240	Enforcement of remand.....	240
§ 182. Allgemeines	240	§ 182. General provisions	240
§ 183. Haftort	241	§ 183. Place of detention	241
§ 184. Ausführungen.....	242	§ 184. Taking out	242

§ 185. Getrennte Anhaltung	243
§ 186. Kleidung und Bedarfs- gegenstände	244
§ 187. Arbeit und Arbeits- vergütung	244
§ 188. Verkehr mit der Außen- welt	245
§ 189. Zuständigkeit für Entscheidungen	246

3. TEIL

Beendigung des Ermittlungs- verfahrens	249
---	------------

10. HAUPTSTÜCK

Einstellung, Abbrechung und Fortführung des Ermittlungs- verfahrens	249
--	------------

§ 190. Einstellung des Ermittlungsverfahrens	249
§ 191. Einstellung wegen Geringfügigkeit	249
§ 192. Einstellung bei mehreren Straftaten	250
§ 193. Fortführung des Verfahrens	251
§ 194. Verständigungen	252
§§ 195 und 196. Antrag auf Fortführung	254
§ 197. Abbrechung des Ermittlungsverfahrens gegen Abwesende und gegen unbekannte Täter	256

11. HAUPTSTÜCK

Rücktritt von der Verfolgung (Diversion)	258
§§ 198 und 199. Allgemeines	258
§ 200. Zahlung eines Geld- betrages	259
§§ 201 und 202. Gemeinnützige Leistungen	260

§ 185. Separate detention	243
§ 186. Clothing and basic commodities	244
§ 187. Work and remuneration	244
§ 188. External contact	245
§ 189. Authority for decisions	246

PART 3

Conclusion of the investigation proceedings	249
--	------------

CHAPTER 10

Discontinuation, aborting, and continuation of the investigation proceedings	249
---	------------

§ 190. Discontinuation of investigation proceedings	249
§ 191. Discontinuation because of trifling nature	249
§ 192. Discontinuation if multiple criminal offences are prosecuted	250
§ 193. Continuation of investigation proceedings	251
§ 194. Communications	252
§§ 195 and 196. Motion for continuation of investigation proceedings	254
§ 197. Aborting investigation proceedings against absentee and unknown perpetrators	256

CHAPTER 11

Withdrawal of the prosecution (diversion)	258
§§ 198 and 199. General matters	258
§ 200. Payment of a sum of money	259
§§ 201 and 202. Community service	260

§ 203. Probezeit	263	§ 203. Probation	263
§ 204. Tauschgleich	264	§ 204. Victim-offender mediation	264
§ 205. Nachträgliche Fortsetzung des Strafverfahrens	265	§ 205. Subsequent resumption of criminal proceedings	265
§ 206 Rechte und Interessen der Opfer	268	§ 206. Rights and interest of victims	268
§ 207. Information des Beschuldigten	269	§ 207. Notification of the accused	269
§§ 208 und 209. Gemeinsame Bestimmungen	269	§§ 208 and 209. Common provisions	269
§ 209a. Rücktritt von der Ver- folgung wegen Zusammenarbeit mit der Staatsanwaltschaft	271	§ 209a. Withdrawal of the prosecution because of cooperation with the prosecution authority	271
§ 209b. Rücktritt von der Verfolgung wegen Zusammenarbeit mit der Staatsanwaltschaft im Zusammen- hang mit einer kartellrechtlichen Zuwiderhandlung	274	§ 209b. Withdrawal of the prosecution because of cooperation with the prosecution authority in relation to an antitrust law violation	274
 4. TEIL		 PART 4	
Haupt- und Rechts- mittelverfahren	275	Trial and appellate proceedings	275
 12. HAUPTSTÜCK		 CHAPTER 12	
Die Anklage	275	The indictment	275
 1. ABSCHNITT		 DIVISION 1	
Allgemeines	275	General matters	275
§ 210. Die Anklage	275	§ 210. The indictment	275
 2. ABSCHNITT		 DIVISION 2	
Die Anklageschrift	276	Bill of indictment	276
§ 211. Inhalt der Anklageschrift ...	276	§ 211. Contents of the bill of indictment	276
§§ 212 und 213. Einspruch gegen die Anklageschrift	277	§§ 212 and 213. Objections against the bill of indictment	277
§§ 214 und 215. Verfahren vor dem Oberlandesgericht	278	§§ 214 and 215. Proceedings before the Higher Regional Court	278
 13. HAUPTSTÜCK		 CHAPTER 13	
Vorbereitungen zur Haupt- verhandlung	281	Preparation of the Main Trial	281
§§ 220 bis 227	281	§§ 220 to 227	281

14. HAUPTSTÜCK	
Hauptverhandlung vor dem Landesgericht als Schöffengericht und Rechtsmittel gegen dessen Urteile	286
I. Hauptverhandlung und Urteil ..	286
1. Öffentlichkeit der Hauptverhandlung	286
§§ 228 bis 231	286
2. Amtsverrichtungen des Vorsitzenden und des Schöffengerichts während der Hauptverhandlung	288
§§ 232 bis 238	288
3. Beginn der Hauptverhandlung	291
§§ 239 bis 244	291
4. Vernehmung des Angeklagten	295
§ 245	295
5. Beweisverfahren	296
§§ 246 bis 254	296
6. Vorträge der Parteien	301
§§ 255 und 256	301
7. Urteil des Gerichtshofes	302
§§ 257 bis 267	302
8. Verkündung und Ausfertigung des Urteiles	309
§§ 268 bis 270	309
9. Protokollführung	312
§§ 271 und 272	312
10. Vertagung der Hauptverhandlung	316
§§ 273 bis 276a	316
11. Zwischenfälle	317
§§ 277 bis 279	317

CHAPTER 14	
Main trial before the Regional Court acting as Court of Lay Assessors and appellate instruments against its judgments	286
I. Main trial and judgment	286
1. Publicness of the main trial	286
§§ 228 to 231	286
2. Official functions of the presiding judge and the Court of Lay Assessors during the main trial	288
§§ 232 to 238	288
3. Start of the main trial	291
§§ 239 to 244	291
4. Questioning of the defendant	295
§ 245	295
5. Evidence proceedings	296
§§ 246 to 254	296
6. Statements by the parties	301
§§ 255 and 256	301
7. Judgment by the court	302
§§ 257 to 267	302
8. Delivery and issuing of the judgment	309
§§ 268 to 270	309
9. Transcription of proceedings ..	312
§§ 271 and 272	312
10. Adjournment of the main trial	316
§§ 273 to 276a	316
11. Incidents	317
§§ 277 to 279	317

II. Rechtsmittel gegen das Urteil.....	319
§§ 280 bis 283.....	319
1. Verfahren bei Nichtigkeitsbeschwerden	324
§§ 284 bis 293.....	324
2. Verfahren bei Berufungen.....	336
§§ 294 bis 296.....	336
3. Gemeinsame Bestimmung	339
§ 296a.....	339

5. TEIL

Besondere Verfahren	341
----------------------------------	------------

15. HAUPTSTÜCK

Hauptverhandlung vor dem Landesgericht als Geschworenengericht und Rechtsmittel gegen dessen Urteile.....	341
--	------------

I. Allgemeine Bestimmungen.....	341
§§ 297 bis 301.....	341

II. Hauptverhandlung vor dem Geschworenengerichte	342
--	------------

1. Allgemeine Bestimmungen.....	342
§§ 302 und 303.	342

2. Beginn der Hauptverhandlung.....	342
§§ 304 und 305.	342

3. Beweisverfahren	344
§§ 306 bis 309.....	344

4. Fragestellung an die Geschworenen.....	345
§§ 310 bis 317.....	345

5. Vorträge der Parteien; Schluß der Verhandlung.....	348
§§ 318 und 319.	348

II. Appellate instruments against the judgment	319
§§ 280 to 283.	319

1. Procedure for appeals for nullity	324
§§ 284 to 293.	324

2. Appeal proceedings	336
§§ 294 to 296.	336

3. Common provision	339
§ 296a.....	339

PART 5

Special Proceedings	341
----------------------------------	------------

CHAPTER 15

Main trial before the Regional Court acting as Court of Jurors and appeals against its judgments	341
---	------------

I. General provisions	341
§§ 297 to 301.	341

II. Main trial before the Court of Jurors.....	342
---	------------

1. General provisions	342
§§ 302 and 303.	342

2. Start of the main trial	342
§§ 304 and 305.	342

3. Evidence proceedings	344
§§ 306 to 309.	344

4. Questions to the jurors.....	345
§§ 310 to 317.	345

5. Statements by the parties; closing of the trial.....	348
§§ 318 and 319.	348

6. Wahl des Obmannes der Geschworenen; Rechtsbelehrung durch den Vorsitzenden.....	349
§§ 320 bis 323.....	349
7. Beratung und Abstimmung der Geschworenen.....	351
§§ 324 bis 331.....	351
8. Verbesserung des Wahrspruches der Geschworenen.....	356
§§ 332 und 333.....	356
9. Weiteres Verfahren bis zur gemeinsamen Beratung über die Strafe.....	357
§§ 334 bis 337.....	357
10. Gemeinsame Beratung über die Strafe.....	359
§§ 338 und 339.....	359
11. Verkündung des Wahrspruches und des Urteiles.....	359
§§ 340 und 341.....	359
12. Ausfertigung des Urteiles, Protokollführung.....	360
§§ 342 und 343.....	360
III. Rechtsmittel gegen Urteile der Geschworenengerichte.....	361
§§ 344 bis 351.....	361
16. HAUPTSTÜCK	
Wiederaufnahme und Erneuerung des Strafverfahrens sowie Wiedereinsetzung in den vorigen Stand.....	367
I. Wiederaufnahme des Verfahrens.....	367
§§ 352 bis 363.....	367
II. Erneuerung des Strafverfahrens.....	373
§§ 363a bis 363c.....	373

6. Election of the jury foreperson; jury directions by the presiding judge.....	349
§§ 320 to 323.....	349
7. Deliberations and voting of the jurors.....	351
§§ 324 to 331.....	351
8. Corrections to the jurors' verdict.....	356
§§ 332 and 333.....	356
9. Further procedure until the joint deliberations about sentencing.....	357
§§ 334 to 337.....	357
10. Joint deliberations about sentencing.....	359
§§ 338 and 339.....	359
11. Delivery of the verdict and the judgment.....	359
§§ 340 and 341.....	359
12. Issuing of the judgment, transcription of proceedings.....	360
§§ 342 and 343.....	360
III. Appellate instruments against judgments by the Court of Jurors.....	361
§§ 344 to 351.....	361
CHAPTER 16	
Reconsideration and renewal of criminal proceedings and restitutio in integrum.....	367
I. Reconsideration of criminal proceedings.....	367
§§ 352 to 363.....	367
II. Renewal of criminal proceedings.....	373
§§ 363a to 363c.....	373

III. Wiedereinsetzung in den vorigen Stand	375
§ 364.....	375
17. HAUPTSTÜCK	
Verfahren über privatrechtliche Ansprüche	377
§§ 365 bis 379.....	377
18. HAUPTSTÜCK	
Kosten des Strafverfahrens.....	386
§§ 380 bis 395a.....	386
19. HAUPTSTÜCK	
Vollstreckung der Urteile	398
§§ 396 bis 411.....	398
20. HAUPTSTÜCK	
Verfahren gegen Abwesende.....	405
Abwesenheitsverfahren.....	405
§§ 427 und 428.....	405
21. HAUPTSTÜCK	
Verfahren bei vorbeugenden Maßnahmen und beim Verfall, beim erweiterten Verfall, bei der Einziehung und bei der Aus- schließung vom Wahlrecht.....	407
1. ABSCHNITT	
Verfahren zur Unterbringung in einem forensisch-therapeutischen Zentrum nach § 21 StGB.....	407
§ 429. Verfahren zur Unter- bringung.....	407
§ 430. Besonderheiten des Verfahrens.....	407
§ 431. Vorläufige Unterbringung..	408
§ 432. Ort der vorläufigen Unterbringung	410
§ 433. Vollzug der vorläufigen Unterbringung	411
§ 434. Antrag auf Unterbringung .	412

III. Restitutio in integrum	375
§ 364.....	375
CHAPTER 17	
Proceedings concerning private law claims	377
§§ 365 to 379.....	377
CHAPTER 18	
Expenses relating to criminal proceedings	386
§§ 380 to 395a.....	386
CHAPTER 19	
Enforcement of judgments	398
§§ 396 to 411.....	398
CHAPTER 20	
Proceedings against absentees .	405
In absentia proceedings	405
§§ 427 and 428.....	405
CHAPTER 21	
Proceedings concerning preventative measures, forfeiture, extended forfeiture, seizure [under § 26 Criminal Code], or disqualification from the right to vote	407
DIVISION 1	
Proceedings concerning detention in a forensic-therapeutic centre pursuant to § 21 Criminal Code..	407
§ 429. Detention proceedings	407
§ 430. Special features of the proceedings.....	407
§ 431. Provisional detention.....	408
§ 432. Place of provisional detention	410
§ 433. Enforcement of provisional detention.....	411
§ 434. Motion to detain	412

§ 434a. Entscheidung durch Urteil	413	§ 434a. Decision by judgment	413
§ 434b. Gleichwertigkeit von Anklage und Antrag auf Unterbringung	413	§ 434b. Equality of indictment and application to detain	413
§ 434c. Rechte des gesetzlichen Vertreters	414	§ 434c. Rights of the legal representative	414
§ 434d. Besonderheiten der Hauptverhandlung	415	§ 434d. Special features of the main trial	415
434e. Verfahren vor dem Landesgericht als Geschworenengericht	416	§ 434c. Proceedings before the Regional Court acting as Court of Jurors	416
434f. Rechtsmittel	416	§ 434f. Appellate instruments	416
434g. Verfahren beim vorläufigen Absehen vom Vollzug der Unterbringung	417	§ 434g. Proceedings concerning provisional refraining from enforcement of detention	417
2. ABSCHNITT		DIVISION 2	
Verfahren zur Unterbringung in einer Anstalt für entwöhnungsbedürftige Rechtsbrecher nach § 22 StGB oder in einer Anstalt für gefährliche Rückfallstäter nach § 23 StGB und zur Verhängung eines Tätigkeitsverbotes nach § 220b StGB	419	Proceedings concerning detention in a facility for the treatment of addiction under § 22 Criminal Code, or in a facility for dangerous repeat offenders under § 23 Criminal Code and concerning the imposition of an occupational ban under § 220b Criminal Code	419
§§ 435 bis 442	419	§§ 435 to 442.	419
3. ABSCHNITT		DIVISION 3	
Verfahren beim Verfall, beim erweiterten Verfall und bei der Einziehung	421	Proceedings concerning forfeiture, extended forfeiture and seizure of assets [under § 26 Criminal Code]	421
§§ 443 bis 446	421	§§ 443 to 446.	421
4. ABSCHNITT		DIVISION 4	
Verfahren bei der Ausschließung vom Wahlrecht	425	Proceedings concerning debarment from the right to vote	425
§ 446a	425	§ 446a	425
22. HAUPTSTÜCK		CHAPTER 22	
Verfahren vor dem Bezirksgericht	426	Proceedings before the District Court	426
§ 447	426	§ 447	426

1. ABSCHNITT	
Hauptverfahren	426
§§ 450 bis 459.....	426
2. ABSCHNITT	
Rechtsmittel gegen Urteile der Bezirksgerichte.....	428
§§ 463 bis 481.....	428
23. HAUPTSTÜCK	
Verfahren vor dem Landes- gericht als Einzelrichter.....	438
§§ 483 bis 490.....	438
23a. Hauptstück	
Mandatsverfahren.....	441
§ 491.....	441
24. HAUPTSTÜCK	
Verfahren bei bedingter Straf- nachsicht, bedingter Nachsicht von vorbeugenden Maßnahmen, Erteilung von Weisungen und Anordnung der Bewährungs- hilfe	444
I. Bedingte Nachsicht einer Strafe, der Unterbringung in einer Anstalt für entwöhnungs- bedürftige Rechtsbrecher und einer Rechtsfolge.....	444
§§ 492 und 493.	444
II. Erteilung von Weisungen und Anordnung der Bewährungs- hilfe	445
§ 494.....	445
III. Widerruf einer bedingten Nachsicht.....	445
§§ 494a bis 496.....	445
IV. Endgültige Nachsicht	449
§ 497.....	449
V. Gemeinsame Bestimmungen .	450
§ 498.....	450

DIVISION 1	
Main proceedings	426
§§ 450 to 459.	426
DIVISION 2	
Appellate instruments against District Court judgments	428
§§ 463 to 481.	428
CHAPTER 23	
Single judge proceedings before the Regional Court	438
§§ 483 to 490.	438
CHAPTER 23a	
Summary proceedings	441
§ 491.....	441
CHAPTER 24	
Proceedings concerning conditional suspension of a sentence, conditional suspension of preventative measures, issuance of directives and probation assistance orders	444
I. Conditional suspension of a sentence, of detention in a facility for the treatment of addiction and of legal consequences.....	444
§§ 492 and 493.	444
II. Issuance of directives and probation assistance orders	445
§ 494.....	445
III. Revocation of conditional suspension	445
§§ 494a to 496.	445
IV. Permanent suspension.....	449
§ 497.....	449
V. Common provisions	450
§ 498.....	450

25. HAUPTSTÜCK	
Ausübung der Strafgerichtsbarkeit über Soldaten im Frieden	452
§§ 499 bis 506.....	452
26. HAUPTSTÜCK	
Gnadenverfahren.....	456
§§ 507 bis 513.....	456

6. TEIL

Schlussbestimmungen.....	459
§ 514. In-Kraft-Treten.....	459
§ 515. Verweisungen	471
§ 516. Übergangsbestimmungen	471
§ 516a. Umsetzung von Richt- linien der Europäischen Union	475
§ 517. Vollziehung	479
Glossar	481
Deutsch – English.....	481
Glossary	489
English – German	489
Verzeichnis der Gesetze	497

CHAPTER 25	
Exercise of criminal justice over members of the armed forces in peacetime.....	452
§§ 499 to 506.	452
CHAPTER 26	
Clemency proceedings.....	456
§§ 507 to 513.	456

PART 6

Final provisions	459
§ 514. Entry into Force	459
§ 515. References	471
§ 516. Transitional provisions	471
§ 516a. Implementation of directives of the European Union.....	475
§ 517. Execution.....	479
Glossar	481
Deutsch – English.....	481
Glossary	489
English – German	489
Table of Statutes	501